

Úradný preklad z anglického jazyka

Finančný mechanizmus EHP 2009-2014

PROGRAMOVÁ DOHODA

medzi

Výborom pre finančný mechanizmus
založeným Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom

a

Úradom vlády Slovenskej republiky
ďalej ako „Národný kontaktný bod“,
zastupujúcim Slovenskú republiku
ďalej ako „Prijímateľský štát“

ďalej spolu ako „strany“

o financovaní Programu „Štipendijný program EHP“

ďalej ako „Program“

Kapitola 1 Rozsah, právny rámec a definície

Článok 1.1 Rozsah

Táto programová dohoda medzi Výborom pre finančný mechanizmus (ďalej ako "VFM") a Národným kontaktným bodom stanovuje práva a povinnosti strán ohľadom realizácie Programu a finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014 pre Program.

Článok 1.2 Právny rámec

1. Túto programovú dohodu je potrebné vykladať v spojitosti s nasledujúcimi dokumentmi, ktoré spoločne s touto programovou dohodou tvoria právny rámec Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014:

(a) Protokol 38b k Zmluve o EHP týkajúci sa Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014;

(b) Nariadenie o implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014 (ďalej ako „Nariadenie“), vydané prispievateľskými štátmi v súlade s článkom 8 (8) Protokolu 38b;

(c) Memorandum o porozumení pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014 (ďalej ako „Memorandum“), ktoré uzatvorili prispievateľské štáty a Prijímateľský štát; a

(d) akékoľvek smernice prijaté zo strany VFM v súlade s Nariadením.

2. V prípade nesúladu medzi touto programovou dohodou a Nariadením má prednosť Nariadenie.

3. Právny rámec je záväzný pre obe strany. Konanie alebo opomenutie konania jednou zo strán tejto programovej dohody, ktoré je nezlučiteľné s právnym rámcom, je porušením tejto programovej dohody danou stranou.

Článok 1.3 Definície

Použitie pojmy, ako aj inštitúcie a dokumenty, ktoré sa v tejto programovej dohode spomínajú, sa budú vykladať v súlade s Nariadením, a to najmä s jeho čl. 1.5 a s právnym rámcom uvedeným v čl. 1.2 tejto programovej dohody.

Článok 1.4 Prílohy a hierarchia dokumentov

1. Programové rozhodnutie vrátane finančného plánu (Príloha I) a pravidiel správy programu (Príloha II) tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto programovej dohody. Akýkoľvek odkaz na túto programovú dohodu zahŕňa odkazy na jej prílohy, pokiaľ nie je uvedené inak, prípadne pokiaľ z kontextu nevyplýva inak.

2. Ustanovenia príloh sa vykladajú v súlade s touto programovou dohodou. V prípade, že zmysel niektorého ustanovenia týchto príloh by pri takomto výklade protirečil tejto programovej dohode, platia ustanovenia príloh, pokiaľ sú v súlade s Nariadením.

3. Záväzky, vyhlásenia a záruky, explicitné ako aj implicitné, ktoré boli zahrnuté do programového návrhu, sú záväzné pre Národný kontaktný bod a správcu programu, pokiaľ nie je výslovne stanovené inak v prílohách tejto programovej dohody.

Kapitola 2 Program

Článok 2.1 Spolupráca

1. Strany vykonajú všetky potrebné a nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie splnenia povinností a cieľov vyplývajúcich z tejto programovej dohody.

2. Strany súhlasia s poskytnutím všetkých informácií nevyhnutných pre riadne fungovanie tejto programovej dohody, pričom budú uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti, zodpovednosti a efektívnosti nákladov, ako aj princípy dobrého spravovania, trvalo udržateľného rozvoja, rovnosti pohlaví a rovnakých príležitostí.

3. Strany sa budú navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré narušujú, prípadne hrozí, že narušia úspešnú implementáciu tohto Programu.

4. Strany prehlasujú, že pri plnení tejto programovej dohody budú pôsobiť proti korupčným praktikám. Ďalej strany prehlasujú, že nebudú prijímať priamo ani nepriamo žiadne druhy ponúk, darov, platieb alebo výhod, ktoré by boli, prípadne by mohli byť považované za nezákonné, resp. korupčné praktiky. Strany sa budú navzájom bezodkladne informovať o akomkoľvek náznaku

korupcie alebo zneužitia zdrojov v súvislosti s touto programovou dohodou.

Článok 2.2

Hlavné oblasti zodpovednosti strán

1. Národný kontaktný bod je zodpovedný a bude sa zodpovedať za celkové riadenie Finančného mechanizmu EHP na roky 2009-2014 v Prijímateľskom štáte a za úplnú a správnu implementáciu tejto programovej dohody. Národný kontaktný bod sa zaväzuje najmä:

(a) postupovať v súlade so svojimi povinnosťami určenými v Nariadení a v tejto programovej dohode;

(b) zabezpečiť, aby certifikačný orgán, orgán auditu, monitorovací výbor a správca programu riadne vykonávali úlohy vyplývajúce pre nich z Nariadenia, z tejto programovej dohody a z dohody o implementácii programu;

(c) podniknúť všetky kroky nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby bol správca programu v plnom rozsahu zaviazaný a schopný Program implementovať a riadiť;

(d) prijať nevyhnutné opatrenia na nápravu nezrovnalostí počas implementácie programu a zabezpečiť, aby správca programu prijal primerané opatrenia na nápravu nezrovnalostí v projektoch implementovaných v rámci programu, a to vrátane opatrení na vrátenie nesprávne vynaložených peňažných prostriedkov;

(e) urobiť všetky nevyhnutné a potrebné opatrenia na posilnenie alebo zmenu spôsobu riadenia programu.

2. VFM v súlade s pravidlami ustanovenými v právnom rámci podľa čl. 1.2 tejto dohody sprístupní Prijímateľskému štátu finančný príspevok (ďalej ako „programový grant“), ktorý bude výlučne použitý na financovanie oprávnených nákladov Programu.

Článok 2.3

Ciele a výstupy programu

1. Programové rozhodnutie vymedzuje cieľ, výstup/y, výsledky, indikátory a zámer programu.

2. Národný kontaktný bod zabezpečí, aby správca programu implementoval a ukončil Program v súlade s cieľom, výstupom/mi, výsledkami, indikátormi a zámermi určenými pre tento Program.

Článok 2.4

Programový grant

1. Maximálna výška programového grantu, miera programového grantu a odhadovaná výška oprávnených nákladov pre Program bude určená v programovom rozhodnutí.

2. V prípade, že Program je podporovaný aj Nórsnym finančným mechanizmom, potom sa táto programová dohoda bude vykladať v spojitosti s dohodou upravujúcou takúto podporu.

3. Finančný plán bude:

(a) obsahovať rozdelenie položiek rozpočtu programu s použitím popisu predloženého v šablóne návrhu programu;

(b) v prípade zálohových platieb určovať dohodnuté zálohy.

4. Náklady na riadenie správcu programu nepresiahnu čiastku určenú v programovom rozhodnutí.

Článok 2.5

Osobitné podmienky a špecifické pravidlá programu

1. V programovom rozhodnutí sú vymenované všetky podmienky zo strany VFM podľa ods. 3 čl. 5.3 Nariadenia. Národný kontaktný bod zabezpečí dodržiavanie týchto podmienok a včas podnikne všetky kroky potrebné na zabezpečenie ich splnenia.

2. Národný kontaktný bod zabezpečí súlad s akýmikoľvek inými špecifickými pravidlami programu uvedenými v pravidlách správy programu.

Článok 2.6

Dohoda o implementácii programu

1. Podľa čl. 5.8 Nariadenia bez toho aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2 toho istého článku, Národný kontaktný bod podpíše dohodu o implementácii programu so správcom programu pred uskutočnením akejkoľvek platby na Program. Národný kontaktný bod oznámi podpísanie tejto dohody VFM.

2. Podpísaná dohoda o implementácii programu bude identická s návrhom dohody o implementácii programu odsúhlaseným zo strany VFM podľa ods. 5 čl. 5.8 Nariadenia s ohľadom na požadovaný obsah podľa ods. 3 toho istého článku. Národný kontaktný bod bude informovať VFM o akejkoľvek odchýlke od odsúhlaseného návrhu, ktorá by si podľa ods. 5 čl. 5.8 Nariadenia mohla vyžadovať

nové odsúhlasenie pred akoukoľvek platbou na Program.

Článok 2.7 Poskytovanie správ

Národný kontaktný bod zabezpečí, aby správca programu poskytoval finančné správy, výročné správy o programe a záverečnú správu o programe v súlade s Kapitolou 8 a čl. 5.11 a 5.12 Nariadenia, ako aj štatistické správy v súlade s Manuálom správcu programu (Príloha 9 Nariadenia).

Článok 2.8 Externé monitorovanie

Externé monitorovanie a audit, ktoré sú uvedené v čl. 10.1, 10.2, 10.3 a 10.4 Nariadenia, v žiadnom prípade nezabavujú Národný kontaktný bod alebo správcu programu povinností vyplývajúcich z programovej dohody, pokiaľ ide o monitorovanie Programu a/alebo projektov v rámci neho, finančnú kontrolu a audit.

Článok 2.9 Úpravy programu

1. Pokiaľ nie je výlučne stanovené inak v tejto programovej dohode, akékoľvek úpravy Programu musia byť vopred odsúhlasené VFM.

2. Úpravy, ktoré nemajú vplyv na cieľ, výstupy, výsledky, indikátory alebo zámery Programu, sa môžu vykonať aj bez predchádzajúceho súhlasu VFM v prípade, že sa obmedzujú na:

(a) presuny medzi rozpočtovými položkami, ktoré súvisia s výstupmi, v sume kumulatívne menšej ako 10 % z celkových oprávnených výdavkov Programu alebo v sume 1 000 000 Eur, podľa toho, ktorá suma je vyššia a

(b) zmeny interných postupov správcu programu, ktoré nie sú uvedené v programovej dohode.

3. Osobitné programové výnimky z odsekov 1 a 2, ak sa vyskytnú, sú uvedené v pravidlách správy programu.

4. Výdavky vynaložené v rozpore s týmto článkom, nie sú oprávnené.

5. V prípade pochybností o tom, či navrhované úpravy vyžadujú súhlas VFM, bude Národný kontaktný bod takéto úpravy konzultovať s VFM pred tým, ako vstúpia do platnosti.

6. Žiadosti o úpravy sa budú podávať a hodnotiť v súlade s čl. 5.9 Nariadenia.

Článok 2.10 Komunikácia

1. Celá komunikácia s VFM ohľadom tejto programovej dohody bude prebiehať v anglickom jazyku a bude adresovaná Úradu pre finančný mechanizmus (ďalej len „ÚFM“), ktorý zastupuje VFM vo vzťahu k Národnému kontaktnému bodu a správcovi programu vo veci implementácie Programu.

2. Do rozsahu, v akom nebudú originály dokumentov k dispozícii v anglickom jazyku, budú opatrené úplným a presným prekladom do anglického jazyka.

3. Národný kontaktný bod bude niesť zodpovednosť za presnosť prekladu, ktorý zabezpečí, ako aj za prípadné následky, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nepresných prekladov.

4. VFM zabezpečí, aby Národný kontaktný bod bol informovaný o komunikácii medzi VFM a správcom programu, ktorá je relevantná vzhľadom na zodpovednosť Národného kontaktného bodu podľa tejto dohody.

Článok 2.11 Kontaktné údaje

1. Kontaktné údaje Národného kontaktného bodu a správcu programu sú uvedené v návrhu programu.

2. Kontaktné údaje VFM a Úradu pre finančný mechanizmus sú:

Úrad pre finančný mechanizmus

Do rúk: riaditeľovi

Sekretariát EFTA

Rue Joseph II, 12-16

1000 Brusel

Tel. č.: +32 (0) 2 286 1701

Fax č.: +32 (0) 2 211 1889

Email: fmo@efta.int

3. Zmeny alebo opravy kontaktných údajov uvedených v tomto článku si poskytnú strany tejto programovej dohody písomne a neodkladne.

Článok 2.12 Vyhlásenia a záruky

1. Táto programová dohoda a udelenie programového grantu sú založené na informáciách poskytnutých VFM Národným kontaktným bodom, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene v programovom návrhu alebo v rámci inej komunikácie uskutočnenej pred podpísaním tejto programovej dohody.

2. Národný kontaktný bod vyhlasuje a ručí za to, že informácie poskytnuté ním, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene v programovom návrhu, v súvislosti s programovým návrhom, implementáciou alebo uzavretím tejto programovej dohody sú pravdivé, presné a úplné.

Kapitola 3 Projekty

Článok 3.1 Výber projektov

1. Národný kontaktný bod zabezpečí, aby správca programu vyberal projekty v súlade s Kapitoulou 6 Nariadenia a pravidiel správy programu.

2. Oprávnenosť žiadateľov je stanovená v čl. 6.2 Nariadenia a v súlade s ods. 3 toho istého článku sa na ňu vzťahujú iba obmedzenia uvedené v pravidlách správy programu.

3. Preddefinované projekty budú popísané v pravidlách správy programu.

4. Národný kontaktný bod vykoná proaktívne kroky na zabezpečenie toho, aby správca programu v plnej miere dodržal čl. 6.6 Nariadenia.

Článok 3.2 Projektová zmluva

1. Pre každý schválený projekt sa uzavrie projektová zmluva medzi správcou programu a realizátorom programu.

2. V prípade, že z dôvodu národnej legislatívy nie je možné uzatvoriť projektovú zmluvu medzi správcou programu a realizátorom programu, Prijímateľský štát môže namiesto toho vydať právny alebo správny akt s obdobným účinkom a obsahom.

3. Obsah a forma projektovej zmluvy musí byť v súlade s čl. 6.7 Nariadenia.

4. Národný kontaktný bod zabezpečí, že povinnosti prijímateľa vyplývajúce z projektovej zmluvy sú platné a vymáhateľné v rámci platného právneho systému Prijímateľského štátu.

Článok 3.3 Partneri projektu a dohody o partnerstve

1. Projekt sa môže realizovať v partnerstve medzi realizátorom projektu a partnermi projektu ako je definované v ods. 1(w) čl. 1.5 Nariadenia. Ak sa projekt realizuje v takomto partnerstve, realizátor

projektu podpíše s partnermi projektu dohodu o partnerstve, ktorej obsah a forma musí byť v súlade s čl. 6.8 Nariadenia.

2. Dohoda o partnerstve bude spísaná v anglickom jazyku, v prípade že jednou zo strán dohody bude subjekt z prispievateľských štátov.

3. Na oprávnenosť výdavkov vynaložených partnerom projektu sa vzťahujú tie isté obmedzenia, ktoré by sa aplikovali, ak by výdavky vznikli realizátorovi projektu.

4. Vytvorenie a realizácia vzťahu medzi realizátorom projektu a partnerom projektu bude prebiehať v súlade s platnou národnou legislatívou a zákonmi Európskej únie o verejnom obstarávaní, ako aj v súlade s čl. 7.16 Nariadenia.

5. Národný kontaktný bod zabezpečí, že správca programu overí, či je dohoda o partnerstve v súlade s týmto článkom, a to pred podpísaním projektovej zmluvy.

Článok 3.4 Prerozdelenie finančných prostriedkov

1. Prerozdelenie nevyužitých alebo zrušených finančných príspevkov na projekty sa vykoná v súlade s čl. 6.9 Nariadenia.

2. Projektové granty, ktoré sa neprerozdelia, budú vrátené VFM v súlade s čl. 6.9 Nariadenia.

Kapitola 4 Financovanie

Článok 4.1 Oprávnené výdavky

1. Podľa čl. 7.6 Nariadenia oprávnené výdavky v rámci tohto Programu sú:

(a) náklady na riadenie správcu programu v súlade s detailným rozpočtom uvedeným vo finančnom pláne;

(b) platby na projekty v rámci Programu v súlade s Nariadením, touto programovou dohodou a projektovou zmluvou;

(c) výdavky z fondov určených na bilaterálnu spoluprácu v súlade s čl. 7.7 Nariadenia;

2. Výdavky týkajúce sa kategórií uvedených v odsekoch (d), (e) a (f) čl. 7.1 Nariadenia sú oprávnené v súlade s jeho Kapitoulou 7, ak sú takéto výdavky explicitne schválené VFM v programovom rozhodnutí. Realizácia aktivít v rámci týchto kategórií musí prebiehať v súlade s pravidlami správy programu.

3. Oprávnené výdavky v rámci projektov sú tie, ktoré vynaložil realizátor projektu alebo partneri projektu, spĺňajú kritériá uvedené v čl. 7.2 Nariadenia, spadajú do kategórií a spĺňajú podmienky priamych oprávnených výdavkov uvedených v čl. 7.3 Nariadenia, ako aj nepriamych nákladov v súlade s čl. 7.4 Nariadenia.

4. Prvý dátum oprávnenosti výdavkov v projektoch bude určený v projektovej zmluve v súlade s čl. 7.14 Nariadenia. V súlade s odsekom 3 čl. 5.5 Nariadenia nebude prvý dátum oprávnenosti ktoréhokoľvek z preddefinovaných projektov skorší, než dátum, kedy Národný kontaktný bod oznámi VFM, že preddefinované projekty boli správcom programu pozitívne ohodnotené.

5. Maximálna výška oprávnených nákladov v kategóriách uvedených v odsekoch 1 a 2 je stanovená v programovom rozhodnutí. Osobitné pravidlá oprávnenosti výdavkov programu, ktoré sú stanovené v programovom rozhodnutí alebo v pravidlách správy programu, musia byť dodržané.

Článok 4.2 Preukázanie výdavkov

Náklady, ktoré vznikli správcom programu, realizátorom projektov a partnerom projektov, musia byť podložené príslušnými dokumentmi v súlade s čl. 7.13 Nariadenia.

Článok 4.3 Platby

1. Platby na Program sa vykonávajú až potom, ako budú splnené všetky relevantné podmienky pre platby ustanovené v tejto programovej dohode a Nariadení.

2. Platby na Program budú realizované formou zálohovej platby, priebežných platieb a platby záverečného zostatku a budú prebiehať v súlade s čl. 8.2, 8.3 a 8.4 Nariadenia.

3. Platba projektového grantu realizátorovi projektu môže byť realizovaná formou zálohových platieb, priebežných platieb a platby záverečného zostatku. Výška zálohových platieb a mechanizmus ich započítavania je stanovený v pravidlách správy programu.

4. Národný kontaktný bod zabezpečí, aby platby prebiehali v súlade s odsekom 2 čl. 8.1 Nariadenia.

5. Kapitola 8 Nariadenia sa bude aplikovať na všetky aspekty týkajúce sa platieb, vrátane pravidiel pre zamieňanie peňažnej meny a pripočítavanie úrokov na bankových účtoch.

Článok 4.4 Transparentnosť a prístupnosť dokumentov

Národný kontaktný bod zabezpečí kontrolu priebehu krokov poskytnutia finančných príspevkov z Finančného mechanizmu na roky 2009-2014 k Programu v súlade s čl. 8.8 Nariadenia.

Článok 4.5 Nezrovnalosti, pozastavenie a úhrady

VFM má právo využiť nápravné opatrenia stanovené v Nariadení, najmä v Kapitole 12 Nariadenia. Národný kontaktný bod je povinný prijať všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie dodržania ustanovení uvedených v Kapitolách 11 a 12 Nariadenia, ktoré sa týkajú nezrovnalostí, pozastavenia platieb, finančných korekcií a vrátenia finančných prostriedkov.

Kapitola 5 Záverečné ustanovenia

Článok 5.1 Riešenie sporov

1. Strany sa vzdávajú svojho práva na súdne riešenie akéhokoľvek sporu súvisiaceho s programovou dohodou, a to tak na národnej ako aj na medzinárodnej úrovni a súhlasia s tým, že akýkoľvek spor vyriešia priateľským urovnaním.

2. Ak by Prijímateľský štát nesúhlasil s vrátením finančných prostriedkov VFM, alebo spor týkajúci sa požiadavky na vrátenie finančných prostriedkov nie je možné vyriešiť podľa odseku 1, strany môžu predložiť tento spor súdu Oslo Tingrett.

Článok 5.2 Ukončenie zmluvného vzťahu

1. Po konzultáciách s Národným kontaktným bodom môže VFM vypovedať túto programovú dohodu v prípade, že:

- (a) rozhodnutie o celkovom pozastavení platieb podľa čl. 12.6 Nariadenia alebo rozhodnutie o pozastavení platieb podľa ods. 1(h) čl. 12.1 Nariadenia nebolo zrušené do 6 mesiacov od vydania takého rozhodnutia;
- (b) pozastavenie platieb podľa čl. 12.1 Nariadenia, okrem pozastavenia podľa ods. 1(h) nebolo zrušené do jedného roka od vydania takéhoto rozhodnutia;
- (c) žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov podľa čl. 12.2 Nariadenia nebola splnená do jedného roka odo dňa rozhodnutia o žiadosti;
- (d) správca programu sa dostal do konkurzu, bol vyhlásený za insolventného alebo podal prehlásenie o nedostatočnosti svojej finančnej

kapacity na pokračovanie realizácie Programu; alebo

(e) správca programu sa podľa názoru VFM zúčastňoval korupcie, podvodu a podobných praktík, alebo neprijal potrebné opatrenia na odhalenie či zabránenie takýmto praktikám, alebo v prípade ich výskytu neodstránil ich účinky.

2. Táto programová dohoda môže byť ukončená vzájomnou dohodou strán.

3. Ukončenie zmluvného vzťahu nemá vplyv na právo strán využiť mechanizmus na riešenie sporov podľa čl. 5.1, alebo právo VFM využiť nápravné opatrenia podľa Kapitoly 12 Nariadenia.

Článok 5.3

Vzdanie sa zodpovednosti

1. Akékoľvek hodnotenie programu, ku ktorému dôjde pred alebo po jeho schválení zo strany VFM, žiadnym spôsobom neznižuje mieru zodpovednosti Národného kontaktného bodu a správcu programu za overenie a potvrdenie správnosti dokladov a informácií, na ktorých sa programová dohoda zakladá.

2. Žiadne ustanovenie obsiahnuté v programovej dohode neukladá VFM alebo ÚFM žiadnu zodpovednosť za dohľad, vykonanie, ukončenie alebo realizáciu Programu a jeho projektov.

3. VFM nepreberá žiadne riziko ani zodpovednosť za žiadne škody, ujmy alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené Programom alebo jeho projektmi, vrátane, ale nie výlučne, nedôslednosti v plánovaní Programu alebo jeho projektov, iného projektu/ov, ktoré by mohli mať naň vplyv, alebo byť nim ovplyvnené, prípadne ktoré by mohli vyvolať nespokojnosť verejnosti. Národný kontaktný bod a správca programu sú plne

Táto programová dohoda je vyhotovená v dvoch origináloch v anglickom jazyku.

Za VFM

Za Národný kontaktný bod

Podpísané v..... dňa.....

Podpísané v..... dňa.....

.....
Anders Erdal
zastupujúci generálny riaditeľ

.....
Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR

a výlučne zodpovední za uspokojivé riešenie týchto otázok.

4. Ani Národný kontaktný bod ani správca programu, ani ďalšie subjekty zapojené do implementácie projektov a ani žiadne iné strany sa nebudú obracať na VFM so žiadosťami o ďalšiu finančnú podporu alebo pomoc pre Program v akejkoľvek forme nad rámec toho, čo bolo poskytnuté podľa tejto programovej dohody.

5. Ani Európske združenie voľného obchodu ani jeho sekretariát, vrátane ÚFM, jeho úradníci alebo zamestnanci, ani VFM, jeho členovia alebo náhradní členovia, ani štáty EFTA nenesú zodpovednosť za žiadne škody alebo ujmy akéhokoľvek druhu, ktoré utrpí Národný kontaktný bod alebo Prijímateľský štát, správca programu, realizátori projektov alebo akákoľvek iná tretia osoba v spojitosti, priamej či nepriamej, s touto programovou dohodou.

6. Žiadne ustanovenie tejto programovej dohody sa nebude považovať za vzdanie sa diplomatickej imunity a privilégií udelených Európskemu združeniu voľného obchodu, jeho aktívam, úradníkom alebo zamestnancom.

Článok 5.4

Vstup do platnosti a trvanie

1. Táto programová dohoda nadobúda platnosť v deň jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.

2. Táto programová dohoda zostáva v platnosti do uplynutia piatich rokov po dátume schválenia záverečnej programovej správy.

Príloha I – Programové rozhodnutie**1. Očakávané výstupy a indikátory výsledkov****Očakávaný/é výstup/y:**

Zvýšená a posilnená inštitucionálna spolupráca na všetkých úrovniach sektoru vzdelávania (školské vzdelávanie, vysokoškolské vzdelávanie, odborné vzdelávanie/výučba a vzdelávanie dospelých) medzi Prijímateľským štátom a štátmi EZVO, ktoré sú členmi EHP.

Výsledok

Program mobility pre inštitucionálnu spoluprácu účinne implementovaný

Indikátor/y výsledku	Vstupná hodnota	Cieľ	Zdroj overenia
Zvýšené povedomie medzi inštitúciami	0	25	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu; prezenčné listiny
Počet žiadostí o projekty inštitucionálnej spolupráce prijatých Správcom programu	0	25	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu, zoznam prijatých žiadostí o projekt
Počet propagačných podujatí, na ktorých bol prezentovaný štipendijný program EHP/Nórskych grantov	0	17	Priebežné finančné správy a záverečná správa o programe Správcu programu; prezenčné listiny

Výsledok

Spoločné projekty identifikované a implementované partnerskými inštitúciami

Indikátor/y výsledku	Vstupná hodnota	Cieľ	Zdroj overenia
Počet bilaterálnych partnerských dohôd	0	13	Priebežné správy a záverečná správa o projekte vypracované realizátorom projektu; monitorovanie na mieste
Počet projektov	0	13	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu; počet grantových dohôd medzi Správcom programu a realizátormi projektov

Očakávaný/é výstup/y

Zvýšená mobilita vysokoškolských študentov a zamestnancov medzi Prijímateľským štátom a štátmi EZVO, ktoré sú členmi EHP.

Výsledok

Program vysokoškolskej mobility efektívne podporovaný medzi inštitúciami a prijímateľmi vybranými na konkurenčnom základe

Indikátor/y výsledku	Vstupná hodnota	Cieľ	Zdroj overenia
Zvýšené povedomie medzi vysokoškolskými inštitúciami	0	11	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu; prezenčné listiny
Počet žiadostí o projekt týkajúci sa mobility prijatých Správcom programu	0	11	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu, zoznam prijatých žiadostí o projekt
Počet propagačných podujatí, na ktorých bol prezentovaný štipendijný program EHP/Nórskych grantov	0	17	Priebežné správy a záverečná správa o programe vypracované Správcom programu; prezenčné listiny

Výsledok

Dohody o mobilite vysokoškolských študentov a zamestnancov formalizované/existujúce dohody rozšírené

Indikátor/y výsledku	Vstupná hodnota	Cieľ	Zdroj overenia
Počet študentov zapojených do projektov týkajúcich sa mobility ako časť nových alebo existujúcich dohôd o mobilite	0	36	Priebežné správy a záverečná správa o projekte vypracované realizátorom projektu; individuálne správy o mobilite
Počet zamestnancov zapojených do projektov týkajúcich sa mobility (zahŕňajúc učiteľov) ako časť nových alebo existujúcich dohôd o mobilite	0	13	Priebežné správy a záverečná správa o projekte vypracované realizátorom projektu; individuálne správy o mobilite

2. Podmienky

2.1. Všeobecné

1. Ponuka na poskytnutie grantu závisí od pripomienok alebo pozorovaní uskutočnených Európskou komisiou v rámci procesu preverovania.
2. Bilaterálne indikátory a indikátory výsledkov a výstupov musia byť uvedené vo výročnej programovej správe. Musia byť vypracované kvalitatívne bilaterálne indikátory odzrkadľujúce nárast vedomostí v krajine a sektore vzdelávania spolupracujúcich krajín.

2.2. Predbežná oprávnenosť

Nevzťahuje sa.

2.3. Predbežné platby

Nevzťahuje sa.

2.4. Predčasné ukončenie

Nevzťahuje sa.

2.5. Oneskorené ukončenie

Nevzťahuje sa.

2.6. Iné

Nevzťahuje sa.

3. Oprávnenosť nákladov**3.1. Obdobie oprávnenosti nákladov**

3.1.1. Obdobie oprávnenosti nákladov (s výnimkou nákladov na prípravu programového návrhu):
07/10/2013 – 30/04/2017

3.1.2. Obdobie oprávnenosti nákladov na prípravu programového návrhu: 31/01/2013 - 06/10/2013

3.2. Grantová miera a spolufinancovanie

Tabuľka č. 5

Odhadované celkové náklady Programu (€)	2 255 882 €
Odhadované oprávnené náklady Programu (€)	2 255 882 €
Grantová miera na programovej úrovni (%)	85,0000 %
Maximálna výška programového grantu (€)	1 917 500 €

3.3. Maximálna výška oprávnených výdavkov (€) a zálohovej platby (€)

Tabuľka č. 6

Rozpočtová položka	Oprávnené výdavky	Zálohová platba*
Programový manažment	225 588 €	55 668 €
Zvýšená a posilnená inštitucionálna spolupráca na všetkých úrovniach sektoru vzdelávania (školské vzdelávanie, vysokoškolské vzdelávanie, odborné vzdelávanie/výučba a vzdelávanie dospelých) medzi Prijímateľským štátom a štátmi EHP EZVO	1 357 176 €	0 €
Zvýšená mobilita vysokoškolských študentov a zamestnancov medzi Prijímateľským štátom a štátmi EHP EZVO	600 000 €	0 €
Fond pre bilaterálne vzťahy	33 839 €	20 302 €
Doplnkové činnosti	28 000 €	5 600 €
Príprava programového návrhu	11 279 €	11 279 €

Rezerva na kurzové straty	0 €	0 €
Celkom	2 255 882 €	92 849 €

*Zálohová platba pozostáva zo sumy grantu € 78 922 a zo spolufinancovania € 13 927.

3.4. Zádržné z nákladov na riadenie

Zádržné z nákladov na riadenie – percento nákladov na riadenie	10,00 %
Zádržné z nákladov na riadenie – plánovaná hodnota v eurách	19 175 €

3.5 Malá grantová schéma

Nevzťahuje sa.

Príloha II - Pravidlá správy programu

1. Oprávnenosť

1.1. Oprávnené opatrenia (podopatrenia, ak sú)

Správcom programu je SAIA, n. o. (Slovenská akademická informačná agentúra).

Donorskými partnermi programu (DPP) sú Islandské centrum pre výskum (RANNIS), Island, Národná agentúra pre záležitosti medzinárodného vzdelávania (AIBA), Lichtenštajnsko, Nórske centrum pre medzinárodnú spoluprácu vo vysokoškolskom vzdelávaní (SIU), Nórsko.

Program sa zameriava na zvýšenie mobility vysokoškolských študentov a zamestnancov medzi Slovenskom a prispievateľskými štátmi a na posilnenie inštitucionálnej spolupráce medzi vysokoškolskými a stredoškolskými vzdelávacími inštitúciami na Slovensku a v prispievateľských štátoch.

V rámci programu budú podporované nasledovné štyri opatrenia (opatrenia sú číslované podľa Prílohy č. IX Usmernenia pre Štipendijné programy):

- Opatrenie č. 1: Prípravné návštevy (Fond pre bilaterálne vzťahy na programovej úrovni).

Cieľová skupina: Slovenské vysoké a stredné školy a ich potenciálni partneri v prispievateľských štátoch, v súlade s Usmernením pre Štipendijné programy.

- Opatrenie č. 2: Mobilitné projekty na vysokých školách

Cieľová skupina: študenti a akademickí zamestnanci na Slovensku a v prispievateľských štátoch.

Toto opatrenie pozostáva z dvoch komponentov:

- Podopatrenie a): dlhodobé študentské mobility na všetkých stupňoch (bakalársky, magisterský, doktorandský),
- Podopatrenie b): krátkodobé výučbové pobyty akademických zamestnancov.
- Opatrenie č. 4: Projekty inštitucionálnej spolupráce medzi vysokými školami na Slovensku a v prispievateľských štátoch.
- Opatrenie č. 5: Projekty inštitucionálnej spolupráce v stredoškolskom vzdelávaní/výučbe na Slovensku a v prispievateľských štátoch, zahŕňajúce ostatné typy partnerských organizácií zo Slovenska a prispievateľských štátov.

1.2. Oprávnení žiadatelia

Pravidlá oprávnenosti žiadateľov sú stanovené v čl. 6.2 Nariadenia. Inštitúcie žiadajú o financovanie projektu. Individuálni žiadatelia žiadajú ich domáce inštitúcie.

Na tento program sa vzťahujú nasledovné špecifiká:

Opatrenie č. 1:

Žiadateľmi sú vysoké a stredné školy na Slovensku a v prispievateľských štátoch.

Opatrenie č. 2:

Žiadateľmi sú vysoké školy, ktoré majú najmenej jednu partnerskú vysokoškolskú inštitúciu v prispievateľskom štáte. Obe musia byť držiteľom Univerzitnej charty Erasmus. Študenti a akademickí zamestnanci žiadajú ich domáce inštitúcie.

Opatrenie č. 4:

Žiadateľmi sú vysoké školy, ktoré majú najmenej jednu partnerskú vysokoškolskú inštitúciu v prispievateľskom štáte. Slovenské vysoké školy a externé vzdelávacie inštitúcie oprávnené na výučbu doktorandov, ako aj ostatné subjekty oprávnené na poskytovanie vysokoškolského vzdelania v prispievateľských štátoch môžu taktiež participovať ako dodatoční partneri.

Opatrenie č. 5:

Žiadateľmi sú stredné školy, ktoré majú najmenej jednu partnerskú stredoškolskú inštitúciu v prispievateľskom štáte. Slovenské vysoké školy a stredné školy, ako aj vysokoškolské inštitúcie a ostatné subjekty oprávnené na poskytovanie vysokoškolského vzdelania v prispievateľskom štáte môžu taktiež participovať ako dodatoční partneri.

1.3. Špeciálne pravidlá pre oprávnenosť nákladov

Pravidlá oprávnenosti nákladov sú uvedené v kapitole 7 Nariadenia. Na program sa vzťahujú nasledovné špecifiká:

- Paušálna sadzba nepriamych nákladov je schválená na programovej úrovni, bola poskytnutá prijateľná metodológia.
- Paušálna sadzba do 20 % bude povolená pre nepriame náklady na projektovej úrovni. Metodológia pre výpočet nepriamych nákladov musí byť špecifikovaná v projektovej zmluve uzatvorenej medzi Správcom programu a realizátorom projektu.
- Príspevky v naturáliách nebudú oprávnené.

2. Finančné parametre

2.1. Minimálna a maximálna výška projektového grantu

Opatrenie č. 1:

Maximálna výška požadovaného projektového grantu v rámci Fondu pre bilaterálne vzťahy je 4 500 € na jednu návštevu.

Opatrenie č. 2:

Minimálna výška požadovaného projektového grantu je 25 000 €, maximálna výška je 80 000 €.

- Podopatrenie a): Študentská mobilita

Štipendium musí byť poskytnuté na 3 - 12 mesiacov (pre doktorandov 1 - 12 mesiacov).

Na mobilitu z prispievateľského štátu na Slovensko sa uplatňuje mesačná sadzba 600 €. Minimálna výška poskytnutého projektového grantu je 600 €, maximálna výška je 7 200 €. Navyše, cestovné náklady budú pokryté na základe skutočne vynaložených výdavkov do výšky 700 €.

Na mobilitu zo Slovenska do prispievateľského štátu sa uplatňuje mesačná sadzba 1 125 €. Minimálna výška poskytnutého projektového grantu je 1 125 €, maximálna výška je 13 500 €. Navyše, cestovné náklady budú pokryté na základe skutočne vynaložených výdavkov do výšky 700 €.

- Podopatrenie b): Mobilita akademických zamestnancov

Štipendium musí byť poskytnuté na 3 dni až 6 týždňov.

Na mobilitu z prispievateľského štátu na Slovensko sa na cesty do 10 dní uplatňuje denná sadzba 100 €. Na dlhšie cesty sa uplatňuje mesačná sadzba 1 000 €. Minimálna výška poskytnutého projektového grantu je 300 €, maximálna výška je 1 500 €. Navyše, cestovné náklady budú pokryté na základe skutočne vynaložených výdavkov do výšky 700 €.

Na mobilitu zo Slovenska do prispievateľského štátu sa na cesty do 10 dní uplatňuje denná sadzba 210 €. Na dlhšie cesty sa uplatňuje mesačná sadzba 2 100 €. Minimálna výška poskytnutého projektového grantu je 630 €, maximálna výška je 3 150 €. Navyše, cestovné náklady budú pokryté na základe skutočne vynaložených výdavkov do výšky 700 €.

Pre držiteľov osvedčenia o zdravotnom postihnutí môže byť štipendium navýšené až o 40 %, avšak maximálna výška požadovaného projektového grantu nesmie byť prekročená.

Na projektovej úrovni musí byť na organizáciu mobility poskytnutá jednorazová čiastka 10 % z celkových priamych nákladov pre podopatrenie a) a podopatrenie b).

Opatrenie č. 4:

Minimálna výška požadovaného projektového grantu je 50 000 €, maximálna výška je 120 000 €.

Opatrenie č. 5:

Minimálna výška požadovaného projektového grantu je 30 000 €, maximálna výška je 100 000 €.

2.2. Miera projektového grantu

Opatrenie č. 1:

Granty z programu pokryjú 100 % celkových oprávnených nákladov na projekty.

Opatrenie č. 2:

Granty z programu pokryjú 100 % celkových oprávnených nákladov na projekty.

Opatrenie č. 4 a č. 5:

Granty z programu nepresiahnu 90 % celkových oprávnených nákladov na projekty. Zostávajúce náklady na projekty musia byť poskytnuté alebo zabezpečené realizátormi projektov.

3. Výber projektov

3.1. Postupy výberu

Pre všetky opatrenia:

Postupy výberu musia byť v súlade s článkom 6.5 Nariadenia. Správca programu vykonáva hodnotenie administratívnych kritérií a kritérií oprávnenosti.

Obsahové hodnotenie:

Opatrenie č. 1 a č. 2:

V zmysle článku 6.5.8 Nariadenia musí byť postup výberu v súlade s článkom 6.5 Nariadenia, s nasledovnými výnimkami: pokiaľ ide o odborné hodnotenie podľa článku 6.5.2 Nariadenia, Správca programu bude využívať zamestnancov SAIA, n. o.

Opatrenie č. 4 a č. 5:

Postup výberu bude vykonávaný v súlade s článkami 6.5.2 až 6.5.6 Nariadenia.

3.2. *Otvorené výzvy a dostupnosť finančných prostriedkov (zahŕňajúc počet výziev, trvanie výziev a odhadovaný objem)*

Opatrenie č. 1:

Budú vyhlásené dve výzvy na predkladanie žiadostí o projekt, prvá v prvom štvrtroku 2014 a druhá v štvrtom štvrtroku 2014, sprístupňujúce aspoň 25 380 €. Výzvy musia byť otvorené najmenej 3 mesiace.

Opatrenie č. 2:

Budú vyhlásené dve výzvy na predkladanie žiadostí o projekt, prvá v druhom štvrtroku 2014 a druhá v štvrtom štvrtroku 2014. Tieto výzvy sprístupnia celkovo 600 000 €. Prvá výzva sprístupní 360 000 € z rozpočtu, druhá výzva sprístupní 240 000 € plus všetky prostriedky, ktoré nemohli byť alokované v prvej výzve. Výzvy musia byť otvorené najmenej dva mesiace.

Opatrenia č. 4 a č. 5:

Výzvy na predkladanie žiadostí o projekt pre opatrenia č. 4 a č. 5 budú vyhlásené spoločne. Vyhlásené budú dve výzvy na predkladanie žiadostí o projekt, a to najneskôr v druhom štvrtroku 2014 a v prvom štvrtroku 2015 v uvedenom poradí. Tieto výzvy sprístupnia celkovo 1 357 176 €. Prvá výzva sprístupní 814 306 € z rozpočtu, druhá výzva sprístupní 542 870 € plus všetky prostriedky, ktoré nemohli byť alokované v prvej výzve. Výzvy musia byť otvorené najmenej dva mesiace.

3.3. *Výberové kritériá*

Opatrenie č. 1:

Žiadosť musí byť predložená v rámci obdobia, počas ktorého je výzva otvorená, avšak najmenej 6 týždňov pred plánovanou mobilitou. Každá žiadosť je hodnotená z hľadiska jej formy na základe kritérií administratívnej zhody a kritérií oprávnenosti žiadateľov a následne z hľadiska jej obsahu.

Výberové kritériá zahŕňajú:

Administratívne kritériá a kritériá oprávnenosti:

- Formálna úplnosť, podanie žiadosti
- Oprávnenosť žiadateľa a potenciálnych partnerských organizácií
- Cieľ a plánované činnosti
- Zhoda s finančnými limitmi, oprávnenosť nákladov
- Trvanie mobility

Obsahové kritériá:

- Cieľ a obsah plánovanej návštevy/agenda plánovaného stretnutia a jeho prepojenie s celkovým cieľom Štipendijného programu EHP na Slovensku
- Stručný náčrt témy na budúcu spoluprácu a jej prepojenie na témy a opatrenia Štipendijného programu EHP na Slovensku
- Kompatibilita profesijného zamerania organizácií
- Zloženie účastníkov návštevy/stretnutia
- Jasný a oprávnený rozpočet
- Pozývaci list/potvrdenie o zámere nadviazať spoluprácu a zúčastniť sa na stretnutí

Opatrenie č. 2:

Výberové kritériá zahŕňajú:

Administratívne kritériá a kritériá oprávnenosti:

- Formálna úplnosť, podanie žiadosti
- Oprávnenosť žiadateľa a potenciálnych partnerských organizácií
- Cieľ a plánované činnosti
- Dodržanie finančných limitov, oprávnenosť nákladov
- Trvanie mobility a trvanie projektu
- Držiteľ Univerzitetnej charty Erasmus

Obsahové kritériá:

- Príspevok projektu k celkovým cieľom Grantov EHP
- Príspevok k národným a inštitucionálnym politikám
- Propagácia aktivít projektu
- Spôsob výberu štipendistov
- Riadenie projektu a riadenie mobilít

Opatrenia č. 4 a č. 5:

Administratívne kritériá a kritériá oprávnenosti:

- Formálna úplnosť, podanie žiadosti
- Oprávnenosť žiadateľa a potenciálnych partnerských organizácií
- Cieľ a plánované činnosti
- Dodržanie finančných limitov, oprávnenosť nákladov a záväzok spolufinancovania
- Trvanie projektu

Obsahové kritériá:

- Plnenie hlavných cieľov výzvy a príspevok projektov k celkovým cieľom Grantov EHP
- Uskutočniteľnosť projektov
- Zapojenie partnerov z cieľových krajín a primeraný podiel všetkých partnerov na aktivitách navrhnutých v projekte
- Propagácia aktivít projektu a jeho výsledkov
- Jasný a oprávnený rozpočet (finančná uskutočniteľnosť) a riadenie projektu
- Dostatočne spracované prierezové otázky

Výberové kritériá budú následne vypracované Správcom programu spolu s jedným alebo všetkými partnermi donorského programu a prerokované Výborom pre spoluprácu. Konečné výberové kritériá budú zahrnuté v texte výzvy.

Všetky opatrenia: Otázky sociálnej trvalej udržateľnosti, najmä iniciatívy, ktoré pomáhajú zabraňovať diskriminácii a intolerancii, musia byť odzrkadlené vo výberových kritériách v rámci otvorených výziev a reportované prispievateľským štátom.

4. Platobné toky, overovanie žiadostí o platbu, monitorovanie a reportovanie

4.1. Platobné toky

Platby realizátorovi projektu budú vykonávané vo forme zálohových platieb, priebežných platieb a záverečnej vyúčtovacej platby vo forme refundácie vynaložených výdavkov. Platby na projekt sú realizované na základe schválených priebežných správ o projekte. Správca programu zabezpečí, aby finančné prostriedky na platby na projekty boli včas dostupné.

Realizátorovi projektu môže byť vyplatená zálohová platba až do výšky 80 % z udeleného projektového grantu. Dodatočné priebežné platby, ktoré spolu neprekročia 90 % udeleného projektového grantu, môžu byť realizátorovi projektu poskytnuté za predpokladu, že bolo vynaložených najmenej 40 % z celkových oprávnených nákladov na projekt. Zostávajúcich 10 % z projektového grantu bude vyplatených realizátorovi projektu po schválení záverečnej správy o projekte vypracovanej Správcom programu.

4.2. Overovanie žiadostí o platbu

Správca programu je povinný vykonať overenie a schválenie priebežných správ o projekte na základe informácií o vynaložených výdavkoch, finančnom stave a pokroku v projekte, ktoré sú obsiahnuté v priebežných správach o projekte a v dodatočných dokumentoch predkladaných spolu so správami.

Správca programu môže v rámci overovania žiadosti o platbu vykonať overenie na mieste za účelom preverenia deklarovaných výdavkov zrealizovaných v súvislosti s projektom.

V súlade s článkom 7.13.3 Nariadenia je správa nezávislého a certifikovaného audítora potvrdzujúca, že nárokové výdavky boli zrealizované v súlade s Nariadením, národnou legislatívou a účtovnými predpismi krajiny projektového partnera, považovaná podľa článku 7.13.5 Nariadenia za dostatočné preukázanie výdavkov vzniknutých projektovému partnerovi, ktorého primárne sídlo je v prispievateľskom štáte. To isté pravidlo platí aj pre medzinárodné organizácie.

Postupy overovania priebežných správ o projekte, periodicita reportovacích období a lehoty na podávanie správ uvedené v programovom návrhu musia byť následne spresnené v opise systémov riadenia a kontroly Správcu programu podľa článku 4.8.2 Nariadenia.

4.3. Monitorovanie a podávanie správ

Systém priebežného monitorovania a vecného overovania schválených projektov musí byť ustanovený Správcom programu tak, aby bol zabezpečený súlad s dohodnutými postupmi, s cieľom overiť pokrok a včasné odhalenie potenciálnych problémov umožňujúce včasné zavedenie nápravných opatrení. Cieľom monitorovania je porovnávať pokrok dosiahnutý pri implementácii projektov s očakávanými cieľmi a výsledkami projektov.

Správca programu je povinný priebežne monitorovať všetky schválené projekty pomocou rôznych nástrojov pre monitorovanie, ako sú:

- Poradenstvo poskytované realizátorom projektov prostredníctvom emailu, telefonicky a inými prostriedkami
- Organizovanie seminárov pre realizátorov projektov
- Hodnotenie správ predložených realizátormi projektov
- Realizácia monitorovacích návštev u realizátorov projektov a projektových partnerov

Informácie o monitorovaní a predkladaní správ uvedené v programovom návrhu musia byť ďalej detailne špecifikované v opise systémov riadenia a kontroly Správcu programu podľa článku 4.8.2 Nariadenia.

5. Dodatočné mechanizmy v rámci programu

5.1. Fond pre bilaterálne vzťahy

Fond pre bilaterálne vzťahy bude použitý na Opatrenie č. 1 a pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou jednotlivcov zo slovenských vysokých škôl, stredných škôl a/alebo externých vzdelávacích inštitúcií oprávnených na výučbu doktorandov na kontaktných seminároch organizovaných partnermi donorského programu, resp. inými relevantnými subjektmi. Správca programu môže na účasť na kontaktných seminároch vyčleniť až 25 % finančných prostriedkov z fondu pre bilaterálnu vzťahy. Nevyčerpané prostriedky z alokácie na účasť na kontaktných seminároch budú alokované do druhej výzvy v rámci Opatrenia č. 1. Kontaktné semináre musia podporovať vyhľadávanie projektových partnerov za účelom prípravy žiadostí pre jedno alebo viacero opatrení v rámci programu.

Podrobné informácie týkajúce sa Opatrenia č. 1 sú uvedené v príslušných bodoch tejto Prílohy II.

Opatrenie č. 1 podporí vyhľadávanie partnerov pred a počas vypracovania žiadostí pre jedno alebo viacero opatrení v rámci programu. Prípravné návštevy sa môžu uskutočniť ako čisto bilaterálna spolupráca medzi dvoma inštitúciami/zamestnancami fakulty, prípadne ako stretnutie niekoľkých inštitúcií.

5.2. Doplnkové činnosti

Doplnkové činnosti musia byť organizované v súlade s článkom 7.11 Nariadenia.

5.3. Rezervy určené na pokrytie kurzových strát

Nevzťahuje sa.

5.4. Malé grantové schémy

Nevzťahuje sa.

6. Preddefinované projekty

Nevzťahuje sa.

7. Úpravy programu

Akékoľvek úpravy programu budú dodržiavať pravidlá ustanovené v Nariadení a v článku 2.9 Programovej dohody.

8. Verzia návrhu programu

Akýkoľvek odkaz na programový návrh v tejto Programovej dohode bude interpretovaný ako odkaz na verziu podpísanú Správcom programu 31. januára 2013, vrátane akejkoľvek následnej korešpondencie a komunikácie medzi prispievateľskými štátmi, Úradom pre finančný mechanizmus, Národným kontaktným bodom a Správcom programu.

9. Rôzne

Nevzťahuje sa.